FIŞA DISCIPLINEI

ANUL UNIVERSITAR

2026 - 2027

1. DATE DESPRE PROGRAM

1.1. Instituţia de învăţământ superior	UNIVERSITATEA DE MEDICINA SI FARMACIE DIN CRAIOVA
1.2. Facultatea	**MEDICINĂ**
1.3. Departamentul	10
1.4. Domeniul de studii	SĂNĂTATE
1.5. Ciclul de studii[1]	LICENŢĂ ŞI MASTER COMASAT
1.6. Programul de studii/Calificarea	MEDICINĂ/DOCTOR MEDIC

2. DATE DESPRE DISCIPLINĂ

2.1. Denumirea disciplinei	LIMBA FRANCEZĂ						
2.2. Codul disciplinei	MED21210						
2.3. Titularul activităţilor de curs	-						
2.4. Grad didactic - activităţi de curs	-						
2.5. Încadrarea (normă de bază/asociat)	-						
2.6. Titularul activităţilor de seminar	Ilie Cătălin						
2.7. Grad didactic - activităţi de seminar	Lector univ. dr.						
2.8.Încadrarea (normă de bază/asociat)	Normă de bază						
2.9. Anul de studiu	**II**	2.10. Semestrul	**I+II**	2.11. Tipul disciplinei (conţinut)	**DC**	2.12. Regimul frecventării de către studenți	**DOB**

3. TIMPUL TOTAL ESTIMAT

3.1. Număr de credite						**2**
3.2. Număr de ore pe săptămână	curs	-	seminar/laborator	1	total	**1**
3.3. Total ore din planul de învăţământ	curs	-	seminar/laborator	28	total	**28**
3.4. Examinări						**2**
3.5. Total ore studiu individual						**30**
3.5.1. Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe						**12**
3.5.2. Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren						**10**
3.5.3. Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii şi eseuri						**6**
3.5.4. Tutorat						**-**
3.5.5. Alte activităţi (consultaţii)						**2**
3.6. Total ore pe semestru (1 credit = 30 ore)						**60**

4. PRECONDIŢII

4.1. de curriculum	Studenții trebuie să aibă cunoștințe de bază (vocabular, fonetică, gramatică și ortografie) de limba franceză (receptare și exprimare orală și scrisă) de nivel minim B1
4.2. de competenţe	Studenții trebuie să aibă capacitatea de a utiliza corect terminologia științifică și medicală în limba franceză. Studenții trebuie să aibă aptitudini de analiză și sinteză. Studenții trebuie să aibă competenţe de învățare autonomă și colaborativă. Studenții trebuie să aibă aptitudini de comunicare și lucru în echipă. Studenții trebuie să aibă abilități de utilizare a tehnologiei informației.

5. CONDIŢII

5.1. de desfăşurare a cursului	Sală de curs cu mijloace audio/video Pregătirea temei în conformitate cu cerinţele cadrului didactic
5.2. de desfăşurare a seminarului/laboratorului	Sala de lucrări practice / mediu online. Parcurgerea de către studenți a noţiunilor teoretice și a metodelor de lucru din manualul de lucrări practice, înaintea desfășurării lucrării.

6. COMPETENŢELE SPECIFICE ACUMULATE

COMPETENȚE PROFESIONALE	**C1.** Identificarea stărilor patologice – Identifică semne și simptome clinice relevante pentru recunoașterea stării de boală. **C9.** Desfășurarea activităților de cercetare medicală – Participă la activități de cercetare utilizând metodologia științifică specifică domeniului medical. **C13.** Elaborarea lucrărilor științifice medicale – Redactează și prezintă lucrări de specialitate utilizând surse și instrumente adecvate. **C14.** Utilizarea resurselor informaționale medicale – Utilizează baze de date și surse științifice pentru fundamentarea deciziilor clinice și de cercetare. **C16.** Aplicarea normelor de deontologie medicală – Respectă principiile etice și standardele profesionale în practica medicală. **C17.** Gestionarea resurselor medicale – Utilizează eficient resursele materiale și informaționale disponibile. **C19.** Planificarea activităților profesionale – Planifică etapele de lucru și respectă termenele stabilite pentru proiecte medicale. **C20.** Aplicarea normelor de securitate și sănătate în muncă – Respectă regulile de protecție și siguranță în mediul medical. **C21.** Gestionarea datelor medicale și a confidențialității – Manipulează date medicale în conformitate cu normele etice și legislația privind protecția datelor. **C25.** Promovarea alfabetizării în sănătate – Comunică informații medicale într-un limbaj accesibil pacienților. **C29.** Utilizarea tehnologiilor digitale și a telemedicinei – Utilizează instrumente digitale pentru monitorizarea pacienților și colaborarea profesională.
COMPETENȚE TRANSVERSALE	**CT3.** Comunicare și colaborare interdisciplinară – Colaborează eficient în echipe medicale pluridisciplinare și comunică profesional cu pacienții. **CT4.** Competențe digitale în domeniul medical – Utilizează tehnologii informatice pentru gestionarea și procesarea informației medicale, utilizează aplicații informatice specifice domeniului medical și accesează și utilizează platforme digitale pentru actualizarea cunoștințelor. **CT5.** Comunicare științifică – Redactează și prezintă lucrări științifice utilizând terminologia medicală adecvată. **CT6.** Învățare pe tot parcursul vieții – Actualizează continuu cunoștințele profesionale utilizând resurse educaționale diverse. **CT7.** Comunicare profesională și multilingvă cu pacienții - Aplică tehnici de comunicare empatică și eficientă în relația cu pacienții și utilizează terminologia medicală internațională în contexte profesionale.

7.1 OBIECTIVELE DISCIPLINEI

OBIECTIVUL GENERAL AL DISCIPLINEI
Disciplina Limba franceză pentru studenții din anul al II-lea are următoarele obiective generale: - Însușirea de cunoștințe avansate gramaticale, lexicale, semantice şi fonologice necesare pentru o comunicare orală și scrisă eficientă în limba franceză în scopuri generale și profesionale. - Asimilarea și înțelegerea terminologiei medicale în limba franceză. - Crearea deprinderii de exprimare corectă orală și scrisă în limba franceză în contextul adecvat cerințelor domeniului medical
OBIECTIVELE SPECIFICE
- Dobândirea și/sau dezvoltarea competențelor lingvistice și de comunicare orală şi scrisă necesare pentru utilizarea corectă, clară și adecvată a limbii franceze în contexte medicale și generale. - Însușirea şi utilizarea corectă a terminologiei medicale de bază în limba franceză. - Înțelegerea și interpretarea textelor medicale. - Explicarea informațiilor medicale într-un limbaj clar și accesibil, adaptat nivelului de înțelegere al pacientului. - Formularea de întrebări și răspunsuri specifice anamnezei, utilizând structuri lingvistice adecvate pentru obținerea informațiilor despre simptome, antecedente și istoricul bolii. - Redactarea documentelor medicale simple precum fișe de observație, anamneze, rețete etc. respectând normele lingvistice și terminologice. - Realizarea traducerilor de specialitate în domeniul medical. - Utilizarea suporturilor de curs practic și a materialelor didactice auxiliare: ghid de conversație, ghid de verbe, dicţionare de specialitate, resurse didactice on-line.

7.2 REZULTATE ALE ÎNVĂŢĂRII

CUNOŞTINŢE
✧ Cunoștințe avansate și specializate în domeniul limbajului medical și al terminologiei medicale în limba franceză.

✧ Conștientizare critică și evaluare reflexivă a cunoștințelor lingvistice și terminologice, cu accent pe utilizarea corectă, precisă și adecvată a limbii franceze în comunicarea medicală. ✧ La finalul anului universitar, studentul identifică, definește, descrie și diferențiază noțiuni de: CU1. terminologie medicală de bază și specifică domeniului medicinei generale (părțile corpului, simptome/afecțiuni generale, sistemele organismului uman și organele interne principale, specialități și medici specialiști, programarea la medic, exprimarea intensității unui simptom, simțurile de bază ale omului, tipuri de medicamente, rețeta medicală etc.). CU2. structuri gramaticale fundamentale ale limbii franceze utilizate în comunicarea profesională (verbe, substantive, adjective, pronume, adverbe, prepoziții pentru situarea în spațiu și timp, verbe reflexive, interogația etc.) CU3. tipuri de documente medicale în limba franceză (foaia de observatie a pacientului, programări, formularul rețetei medicale) CU4. formule de comunicare standard utilizate în interacțiunea cu pacientul, aparținătorii și în cadrul echipei profesionale CU5. principii de comunicare empatică și profesională în contexte medicale.
APTITUDINI
✧ Aptitudini de comunicare specializată în vederea integrării cunoștințelor lingvistice cu cele din domeniul medical. ✧ La finalul anului universitar studenții vor fi capabili să: AP1. utilizeze corect terminologia medicală în limba franceză în situații profesionale; AP2. comunice oral și în scris cu pacienții și personalul medical în contexte specifice (consultație medicală, evaluarea simptomelor, instrucțiuni, administrarea medicației); AP3. completeze, citească și interpreteze documente medicale simple în limba franceză; AP4. formuleze întrebări și răspunsuri adecvate pentru evaluarea stării pacientului; AP5. participe la dialoguri profesionale prin jocuri de rol și situații simulate; AP6. înțeleagă mesaje orale și scrise specifice domeniului medical.
RESPONSABILITATE ŞI AUTONOMIE
✧ Capacitatea de gestionare și adaptare la situații complexe și imprevizibile de comunicare medicală, care necesită abordări strategice, inclusiv în procesul de redactare, traducere, interpretare și adaptare a textelor medicale în limba franceză. ✧ Asumarea responsabilității pentru dezvoltarea și îmbunătățirea practicilor profesionale în domeniul limbii franceze medicale, prin contribuții la dezvoltarea cunoștințelor lingvistice și terminologice, evaluarea critică a calității comunicării medicale și colaborarea interdisciplinară. RA1. capacitatea de a utiliza limba franceză în mod responsabil în contexte profesionale medicale; RA2. autonomie în gestionarea situațiilor de comunicare uzuală cu pacienți străini; RA3. respectarea normelor etice și a codului de conduită profesională în comunicarea medicală; RA4. asumarea rolului profesional specializat în interacțiuni reale sau simulate; RA5. disponibilitate pentru autoevaluare și perfecționare continuă a competențelor lingvistice specifice domeniului medical; RA6. respectarea diversității și multiculturalității; RA7. dezvoltarea abilității de a lucra în echipă și de a optimiza relațiile din interiorul acesteia; RA8. dezvoltarea abilității de a comunica optim în scris și verbal în limba franceză; RA9. utilizarea tehnologiei informației și comunicării.

8. CONŢINUTURI

8.1 Curs (unităţi de conţinut)	Nr. ore
1. Disciplina nu are activități de curs.	-
2.-	-
3.-	-
4.-	-
5.-	-
6.-	-
7.-	-
8.-	-
9.-	-
10.-	-
11.-	-
12.-	-
13.-	-
14.-	-
Total	-
BIBLIOGRAFIE	
-	
8.2 Lucrări practice/stagii (subiecte/teme)	
1. Prezentare generală a conţinutului şi obiectivelor lucrărilor practice din anul II. Recapitularea noţiunilor de lexic şi gramatică studiate în anul I.	2

2. Internetul - un precedent pentru bolile rare. Articolul. Exercitii. Traduceri de specialitate. Anatomia functionala a creierului. Substantivul. Exercitii si traduceri.	2
3. Traumatismele craniene - supraveghere indispensabila. Adjectivul calificativ. Exercitii. Traduceri. Anatomia inimii. Adjectivul posesiv. Exercitii. Traduceri.	2
4. Infectia urinara la adulti. Adjectivele nehotarate. Exercitii. Traducere. Conversatie.	2
5. Tinerii si chirurgia estetica. Pronumele personale complemente. Exerciti. Traduceri. Conversatie.	2
6. Bolile inflamatorii ale intestinului. Pronumele posesiv. Exercitii. Traduceri. Conversatie. Apendicita. Pronumele demonstrative neutre. Exercitii. Traducere. Conversatie.	2
7. Recapitulare/Fixarea cunoştinţelor dobândite. ***Evaluare de etapă.***	2
8. Anemia. Pronumele interogative. Exerciţii. Traduceri. Conversaţie.	2
9. Astmul. Pronumele nehotărâte. Exerciţii. Traduceri. Conversaţie. Bronşita. Folosirea expresiei „Il y a". Exercţtii. Traduceri. Conversaţie.	2
10. Bolile genetice rare. Verbul. Moduri şi timpuri. Grupe de verbe. Exerciţii. Traduceri. Conversaţie.	2
11. Stomacul - diferite afecţiuni. Verbul. Timpuri compuse. Verbe neregulate. Exerciţii. Traduceri. Conversaţie. Diabetul. Verbul. Diatezele.Verbele auxiliare. Traduceri. Exerciţii. Conversaţie.	2
12. Despre pericolul ultravioletelor. Particularităţi ale conjugării verbelor de grupa I. Exercitii. Traduceri. Acneea. Particularităţi ale verbelor de grupa a II-a si a III-a. Verbe impersonale. Exercitii. Traduceri. Conversatie	2
13. Gripa. Prevenire. Diagnostic. Tratament. „SI" conditional. Exercitii. Traduceri. Conversatie. Abandonarea fumatului. Concordanţa timpurilor la indicativ. Exercitii.Traduceri.Conversatie.	2
14. Recapitulare generală. ***Evaluare finală -*** Test grilă (întrebări tip complement simplu şi multiplu).	2
Total	**28**

BIBLIOGRAFIE

1. Ilie, Cătălin (**2025**). Le Français pour les examens. Editura Sitech, Craiova.
2. Fassier, Thomas; Talavera-Goy, Solange (**2023**). Le français des médecins – B1-B2 : 40 vidéos pour communiquer à l'hôpital. Grenoble: Presses Universitaires de Grenoble (PUG), 336 p. ISBN 978-2-7061-5379-2.
3. De Solange Talavera-Goy (auteur), Nathalie Gardette (auteur), Chrystel Perez (**2023**). Le français des infirmiers - B1-B2. Maison d'édition : PUG. Collection : Français sur objectif spécifique (FOS). www.pug.fr/produit/1286/9782706122828/le-francais-des-infirmiers-b1-b2
4. Ilie, Cătălin (**2022**). Cours pratique de français médical. Craiova: Editura Sitech.
5. Carras, Catherine,Kohler, Patricia, Sjilagyi, Elisabeth,Tolos, Jacqueline. (**2022**) Le Français sur objectifs spécifiques et la classe de langue. Techniques et pratiques de classe. Paris: CLE International.
6. Beaud, Émeline; Cottron, Virginie; Prothon, Emmanuel; Vincent, Yves-Marie (**2022**). „La communication médecin-patient : demande exprimée et motif réel de consultation". Médecine, vol. 18, nr. 3, pp. 138–142.
7. Ramé, Alain; Bourgeois, Françoise (**2021**). Le vocabulaire médical des AS/AP/AES. Paris: Elsevier Masson, ediția a 5-a.
8. Corina Lungu Ștefan (2014). Terminologie médicale. Support de cours pour l'enseignement médical supérieur, Ie édition. Editura Aius, Craiova.
9. Mandelbrojt-SweeNney, Mireille & Sweeney, Eileen. Limba franceză pentru medici și asistente, 2nd edition, trad. Emanuela Stoleriu, Ed. Polirom, Iași (2014).
10. Berdagué-Boutet Evelyne (2007). L'apprentissage du vocabulaire médical et de l'anatomie. Editions EstemParution.
11. Gorunescu, Elena (2005). Gramatica limbii franceze, Ed. Corint, București.

9. COROBORAREA CONŢINUTURILOR DISCIPLINEI CU AŞTEPTĂRILE REPREZENTANŢILOR COMUNITĂŢII EPISTEMICE, ASOCIAŢIILOR PROFESIONALE ŞI ANGAJATORI REPREZENTATIVI DIN DOMENIUL AFERENT PROGRAMULUI

Disciplina Limba franceză este o disciplină complementară, obligatorie, foarte utilă studenţilor care îşi desfăşoară studiile medicale în cadru UMF Craiova în scopul însuşirii unui limbaj medical specializat.

Cunoştinţele, deprinderile practice şi atitudinile dobândite la această disciplină oferă o bază solidă pentru dezvoltarea competenţei de comunicare, a capacităţii de a desfăşura activităţi de cercetare şi de a relaționa deschis şi liber atât cu membrii comunității medicale, precum și în varia medii de comunicare.

Conținutul disciplinei a fost actualizat și corelat cu cerințele formulate de comunitatea academică și profesională din domeniul Medicină, având în vedere standardele naționale (ARACIS, CNC), clasificările internaționale și europene de competențe (CEC,ESCO) și profilul de competență al ocupației conform Directivei 2005/36/CE.

Structura temelor, accentul pe competențele practice și integrarea abordărilor moderne răspund nevoilor actuale ale pieței muncii și ale contextului clinic real în care viitorii absolvenți vor activa.

10. REPERE METODOLOGICE

Forme de activitate	Tehnici de predare / învățare, materiale, resurse: **expunere, curs interactiv, lucru în grup, învăţare prin probleme/proiecte etc;** Activitățile de învățare, predare, cercetare și aplicații practice din cadrul disciplinei se desfășoară în format mixt.

Curs	Se folosesc urmatoarele metode combinate: **prelegerea, dezbaterea, problematizarea**
Lucrari practice	Se folosesc urmatoarele metode combinate: **aplicaţii practice, studiu de caz, proiecte**
Studiu individual	Înaintea fiecărui curs şi a fiecărei lucrari practice

11. EVALUARE

Tip de activitate	Forme de evaluare	Metode de evaluare	Pondere din nota finală
Curs	Evaluare formativă prin teste în timpul semestrului Sumativă în timpul examenului	Examen (scris)/sistem grilă sau interviu. Notarea se face cu note de la 1-10. Nota minimă de promovare este 5.	-
Lucrări practice	Evaluare formativă prin teste în timpul semestrului Sumativă în în ultima săptămână a semestrului	Examen scris/sistem grilă sau interviu. Notarea se face cu note de la 1-10. Nota minimă de promovare este 5	70 %
Evaluarea cunoştinţelor de etapă	Teste, în timpul semestrului	Test (scris)/sistem grilă sau interviu. Notarea se face cu note de la 1-10. Nota minimă de promovare este 5	25 %
Evaluarea activităţii individuale	Evaluare formativă prin eseuri, proiecte, fişe de lucru, discuţie aplicată.	Eseuri, proiecte, fişe de lucru, discuţie aplicată	5 %
Standard minim de performanţă	***Pentru promovarea disciplinei Limba franceză*** prin obţinerea a minimum 50% din punctajul total aferent activităţilor evaluate (lucrări practice), studentul trebuie să demonstreze atingerea următorului nivel minim de performanţă: - utilizarea unui vocabular medical de bază specific domeniului Medicină generală; - dovedirea capacităţii de a utiliza corect structuri gramaticale de bază ale limbii franceze necesare comunicării în context general şi profesional (verbe, substantive, adjective, pronume, adverbe, prepoziţii pentru situarea în spaţiu şi timp, verbe pronominale, interogaţia etc.); - demonstrarea capacităţii de a înţelege mesaje orale şi scrise simple din context general şi medical; - demonstrarea capacităţii de a comunica oral, clar, coerent, în situaţii profesionale uzuale (prezentarea personală, interacţiunea cu pacientul, programarea, consultaţia, diagnosticul, instrucţiuni simple); - demonstrarea capacităţii de a formula/înţelege întrebări şi răspunsuri simple pentru evaluarea stării de sănătate a pacientului (durere, simptome, alergii, semne vitale); - demonstrarea capacităţii de a completa şi interpreta documente medicale simple în limba franceză (fişa pacientului, orar, programări, formularul prescripţiei medicale); - respectarea normelor de conduită profesională, etică şi confidenţialitate în comunicarea cu pacienţii şi echipa medicală.		
Contestaţii	Conform Metodologiei de examinare a studentului		

12. PROGRAME DE ORIENTARE SI CONSILIERE PROFESIONALĂ

Programare	Locul desfăşurării	Responsabil
Ultima zi de joi/vineri din fiecare lună	Sediul disciplinei	Cadrele didactice titulare

13. PROGRAM DE RECUPERARE ŞI CONSULTAŢII

Recuperări absenţe	**Nr. absenţe care se pot recupera**	**Locul desfăşurării**	**Perioada**	**Responsabil**	**Programarea temelor**
	3/semestru	Sediul disciplinei	Săptămânal	Titularii disciplinei	Conform orarului de la disciplină
	Număr ore	**Locul desfăşurării**	**Perioada**	**Responsabil**	**Programarea temelor**
Program de consultaţii	2ore/săpt	Sediul disciplinei	Săptămânal	Titularii disciplinei	Tema din saptămâna respectivă

Data aprobării în Consiliul Departamentului: 30 septembrie 2026

Decan, **Prof. univ dr. Marius-Eugen CIUREA**	**Director Departament,** **Conf. univ dr.** Constantin Kamal KAMAL	**Responsabil disciplină,** **Lector univ dr.** Anca Marina RĂDULESCU